[illegible]

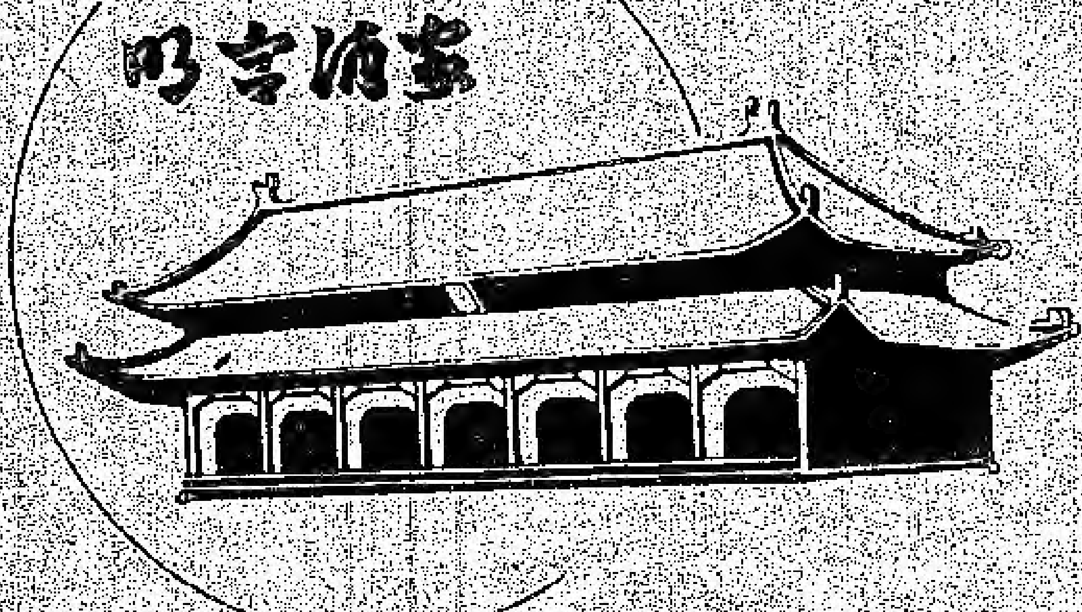
加華僑報

CHINESE-CANADIAN COMMUNITY NEWS

National Library
Bibliothèque Nationale
MAR ...

第一卷 第五期 一九七九年十二月十五日在渥太華出版
VOL. 1, NO. 5 DECEMBER 15/1979 OTTAWA ONT. CANADA

聖誕新年
特價聯歡宴
每桌一五〇元



明宮酒家

MING PALACE

TAVERN - RESTAURANT

壽筵喜酌
晚飯宵夜
選料上乘
正宗粵菜
僑胞光顧
無任歡迎

Always Plenty of Free Parking

本樓酒菜部
及點心部
均由香港名師
親自主理

徇衆要求
週末茶市
增添美點
採推車式

巧製：
炸童子雞
中式牛柳
北京填鴨

Telephone
523-1301

1355 BANK STREET
OPPOSITE BILLINGS
BRIDGE PLAZA

加華僑報

第一卷第五期目錄

（每月出版一期，在十五日發行）

封面：加京文化協會年會聚餐及舞會

社論：再論難民求職問題 ……………… (3)

余琿時談話：難民不是我們的負担 ……………… (5)

全興長在加拿大華人透視會議 ……………… (5)

中華聖賢忠敎圖：禹世帥表孔子 ……………… (5)

中華會館歷史的回憶 ……………… 譚劍民 (6)

讀者論壇：我們對人權的認識 ……………… (7)

房地產生意平穩（華商介紹之五）……………… (10)

校園大廉賣電視風波 ……………… (13)

石油問題透視 ……………… (14)

談流行性感冒 ……………… 鍾瑞棠醫師 (15)

圖刊 ……………… (16)

新聞摘要 ……………… (18)

中國大陸遊記 ……………… (19)

香港集錦 ……………… (20)

社團活動
- 千三百難民抵加京定居 ……………… (22)
- 華僑電視訪圖書館中文部 ……………… (22)
- 文化協會年會 ……………… (23)

社交版
- 美妃影院明年放映國片 ……………… (24)
- 司徒太夫人七秩晉七壽辰 ……………… (24)
- 方國盛余秀麗結婚 ……………… (24)

服務版：失業救濟金如何申請 ……………… (26)

英文版 ……………… (28)

出版者：加華僑報社

P.O. BOX 2905 STN. "D"

OTTAWA, ONT. K1P 5W9

TEL. (613) 232-3591

本報是非營利出版物，贈送讀者，每人一份。

（出版艱難，請各界人士讀者支持捐款，刊登廣告）

請在加華僑報上刊登廣告

請把加華僑報介紹給親朋

社論

再論難民求職問題

在政府和民間人士合作下積極推行「四千計劃」，接運東南亞難民來加京定居，目前已有一千三百餘人來到，可說已完成計劃的三分之一。其餘的二千四百餘人，也將在明年內陸續抵達。這「四千計劃」不但有個好的開始，瞭望未來，將有個完滿的成果。可以預卜。

接運東南亞難民，並不是最困難的問題。而我們所關心的是：接運來到渥太華之後，如何輔導協助他們自立謀生？過正常的生活。這個問題本報早已注意，在第二期的社論中，曾提出討論。呼籲政府有關方面和各界人士，對難民的職業和工作，預先安排，迅速解決。

現在求職問題正漸漸地顯露出來了，第一是今年秋季來到的難民，到明年春季，居住已滿半年，政府停止發給生活津貼，必須由他們自立生活。第二是在學校內學習英語的難民，預計在明年春季完成學業，他們也將出來的找工作。要有相當多的職位，安排給他們做。

但渥太華有沒有那麼多的工作機會？我們以前曾指出，這裡不是工商業發達的大都市，一下子要安排那麼多的工作，且後來者還要繼續安插，無疑的是件不易解決的事。

雖然政府有關方面應允，在停止生活津貼後的難民，仍可申請借款，維持生活。這項措施固然安定了在找工作的難胞之心，但這不是一勞永逸的治本之法，僅是治標而已。

所以這個將要來臨的問題，大家要群策群力，設法作妥善的安排，且是很迫切的事了。

首先，我們指出解決難民的工作，必須由政府和民間密切合作，一同來想辦法。譬如說：有那些工作目前要做的？而還沒有人去做，或是缺乏人手去做。要有個精細的調查。把這些空缺盡量安插難民。再如有些在計劃中的建設，不妨提前進行，以便增加僱工，添多工作機會。

而我們華僑界人士，更應懸於同胞愛心，協助解決問題。不論餐館或其他商業，在需要人手時，優先的僱用難民。你僱一個人，也就是替渥太華解決了一個難民的工作問題。

此外，我們要重申過去的建議，就是開發新事業，安排難民的工作機會。這不但容量多，且讓他們直接投入生產線，繁榮加京的工商業，豈不更有意義？更有價值？像車衣廠、木器廠、醬油廠等等，均值得研究進行。自然，這些生產事業的開發，不但要民間人士去努力推動，還得請政府大力支持，給予獎勵輔導和援助，始能事半功倍，克奏膚功。

龍園酒家

車場特大　　　泊車方便

裝修豪華
堂煌舒適
格局高雅
重金禮聘
名廚主理
週末茶市
推車美點
香港風味
名茶任選
僑胞光顧
無任歡迎

凡公衆假期增設茶室
營業時間由十一時至下午二時
（平民假期及和平紀念日例外）

茶市時間：星期六上午十一時至下午二時
星期日上午十時至下午二時

精美點心數十欵·每星期輪流更換·自製爽滑牛河粉

DRAGON RESTAURANT & TAVERN
971 Montreal Road, Ottawa

Tel.: 746-7777

難民不是我們負擔 將來貢獻超過所予

余輝時充滿信心談話

（本報訊）「越南難胞不是我們的負擔，他們將來對社會的貢獻，絕對超過目前我們所給予的。至於如何運用這項新勞力資源，對我們將是一項極具挑戰性的工作」。這是華僑各界支援東南亞難民委員會主席余輝時氏，對難胞的充滿信心和希望的看法。

本埠洋商團體JAYCEES社邀請余輝時氏，在十一月十四日午餐會上作主賓演講。該社組織遍佈全球，係由各地區商界人士所組成。以促進經濟自由平等，充實人類生活內容為宗旨。是項午餐會，備例邀請與當地時事有關鍵性的人士，作首要資料的報導。此次因華人各界積極參與支援東南亞難胞活動，成績斐然，為國人所矚目。故該社邀請余氏作詳盡實況報導，並解答一般問題。

余氏在致詞中指出：渥太華雖因首先發起「四千計劃」而轟動全國。但其他地區群起響應，有後起者居上之勢。又指出難胞中不乏學有專長的人才，問題在如何有效運用這一新資源。配合本地已有的管理科技與集引資金，開創新事業的可行性是肯定的。

例如本地區有大小企業一百四十餘家，每天約消耗兩千磅醬油，設立一個醬油廠是絕對具有經濟效益的。其他如蔬菜種植，成衣紡織業，都有前途。並且可以減少許多國家外匯。事實上，不容否認的是難胞不是我們的負擔，對將來社會的貢獻，絕對超過目前我們所給予的。至於如何有效運用這一新勞力資源，對我們將是一項極具挑戰性的工作。

安省舉行研討會議

「生與長於加拿大—華人透視」

（本報綜合報導）超過四百名來自安省及加拿大各地華人社區的成員，十一月十、十一日齊集在多倫多市皇家約克旅店，參加了第二次安省討論會議。是次會議的主題為「生與長於加拿大—華人透視」。

討論會在旅店禮堂舉行大會。會長曾啓堅致歡迎詞時，簡述了討論會的目的，希望藉此引起社區成員討論和關心華人社區的切身問題，同時亦呼籲社區成員，積極參與本地社會的政治活動。

會議籌備委員會邀請了安省檢察部長麥梅地主持開幕禮。麥梅禮部長致詞時說，他對致力喚起社區成員積極參與政治活動感到高興。不論支持那一政黨，參與政治則為最重要的事情。部長並且宣讀了省長戴維士致送的賀詞。

會議的專題講座：「身為加拿大華人」，由安省滑夫大學陳國相教授主講。陳教授指出，加拿大華人今天能夠得到較平等的對待，是過去七十年來的不斷努力爭取才換取得來的，但種族歧視仍普遍地存在，是社區成員和反種族主義者團結一起不斷努力再能消除的。陳教授呼籲，致力協助那些經濟和社會條件較低的社區成員，改善他們的生活情況。

經過兩天的演說和小組討論，發現出席會議的人士最關心的問題有三：

一、如何加強聯合與廣大社區成員的關係；

二、認真實踐而非空談；

三、提高社區成員的政治醒覺和積極的參與。

第一個問題反映了社區成員渴望團結，同時並且明白社區領袖不能與廣大的成員脫節的重要性。第二點顯示了出席會議的人士均明白，僅僅是一年一度為期兩天的討論是不足夠的，更需要的是如何落實地實現討論所得的結果。最後一項說明了社區成員開始明白政治醒覺和積極參與是在本地生根不可或缺的重要因素，政治並非是吃人的東西，而是生存之道。

如蒙惠刊本報廣告請電
232-3591

中華聖賢忠孝圖

萬世師表 孔子

孔子，春秋時魯國人，名丘，字仲尼，生於周靈王二十一年，卒於周敬王四十一年，享年七十三歲。集中華儒家之大成。初出仕於魯國，為司寇，攝行相事。離職後，周遊列國，宣揚王道。後仍返魯，刪詩書、定禮樂、贊周易、修春秋，以傳述先王之道。杏壇講學，弟子三千人，身通六藝者七十二人。弟子集孔子論說成「論語」一書。為中國學術思想的巨著，對後世知識份子影響重大。歷代尊之為至聖先師，是中華民族最偉大的教育家、思想家。

（圖：孔子講學之狀）

中華會館的歷史回憶

三十餘年前，柯京區僑衆粗略估計，千數百人耳。其中多數爲求衣、食、住、行之滿足，與仰事俯畜之圖，而胼手胝足於「餐館」及「洗衣館」等行業等。星散僑居營生，偶有關於僑衆之事發生，雖有俊才卓智者，呼號奔走，籌謀應付，而事過境遷，未有作出有組織，團結僑衆力量之機構。

抗日侵略戰爭爆發，區屬僑衆，秉於「國家興亡，匹夫有責」之義，曾成立「柯京區華僑救國後援會」，策劃捐獻事宜。

抗日侵略戰事勝利之後，尚有獻餘之存款，其時中國國際聲譽，躋居世界強國，因之加拿大政府，修改以往對我民族之移民入境條例，准許已居留在加拿大境內華僑，合格而願爲加拿大籍民者，得以申請迎接其家屬，前來當地團叙。乃後又頒訂其他關於我華僑之入境規例。緣是旅居加拿大之華僑新血輪，幼、青、中、老、及知識界，許多僑例抵達加拿大而土生播衍者，也日增多。柯京區僑衆，亦不例外而添增。緣此，柯京區華僑經舉衆大會，議決組織「柯京區中華會館」。同時議決結束昔日之柯京區華僑抗日救國後援會，並議決將該救國會所存有之捐款，轉交與即行成立柯京區中華會館接受，以應措施，由是「柯京區中華會館」於焉誕生。

最初館址無固定之場所，財政無一定之來源。爰議例：凡居住於本區之華僑男女，年屆十八歲者，每年各科捐銀壹元，曾執行多年。嗣經該會之當屆理事，英明籌劃，而後將免該年捐之例。

一千九百六十八年之當屆理事，發起籌置該會館之永久館址。議訂「捐款置址獎勵規章」，得到僑衆慨然捐出鉅款，乃以揭貸款項匯合之，而購得現在坐落於加京市區之「基路首」街四百三十七號之館址，地曾爲禮堂及辦事廳，第二層、及第三層之諸房間，分租與華僑爲宿舍。全座建築結構，雖非傑閣崇樓，雕樑畫棟，亦可爲華僑集會之所，而該會館近屆理事，改良規章，增添各項對外對內措施。其中主要者，爲開辦該中華會館長期多組的「三益借貸銀會」，籍三益會所扣除之手續費，以資該會館之財富，因之該會館館址之債務，得以早經清償。

該會館現屆理事，繼前各屆理事良好成就旨趣，供獻時間與精神，規說業業，爲該會館積極服務，貢獻良多。已見之其年來之諸措施，而其擬議。與在進行中之諸將應興應革，指碟高瞻遠矚。數月之前，發出宏願，已與中央建宅機構，商討保證低息貸款，籌建「中華大廈」。卓見碩劃，目的達成，豈止增光一時，實惠深長不匱。謹爲馨香預祝，中華大廈建築早日成功。

譚毓民

如蒙惠刊本報廣告請電
232-3591接洽

你想長期訂閱本報　請填索閱單寄來

SUBSCRIPTION FORM ($2.00 per year mailing fee) Donation of any amount welcome

本報現暫定每月十五日出版，每月一日以前截稿。

「加華僑報」是非營利事業，服務於加京華僑社會，免費奉送讀者觀看。出版以來，深得大衆歡迎索閱一空。如果您想長期定閱，請填索閱單寄交本報，並附郵費全年二元，出版後即按期寄上。

本報地址：
CHINESE-CANADIAN COMMUNITY NEWS
P.O. BOX 2905 Stn. "D"
Ottawa, Ont. K1P 5W9
TEL. (613) 232-3591

本報創刊艱難，紙張、印刷精美、開支浩大，歡迎讀者捐款支持，多少不拘，至爲銘謝。（附寄全年郵費二元）

加華僑報免費索閱單

姓名：（中文） Name: Chinese ______

（英文） Name: English ______

地址： Address: ______　郵區： Postal Code ______

簽名： Signature ______

請在 **加 華 僑 報** 上刊登廣告

請把 **加 華 僑 報** 介紹給您的親朋 Please pass this to a friend!

讀者論壇

我們對人權的認識

梁紹燦

華人在加拿大爲少數民族，少數民族的權益依靠國家法律的保障。加拿大法律對於人權的保護，是我們所關心的問題。

加拿大的聯邦政府與各省政府都有制定法律的能力。各級政府管轄權力的範圍不同，係依照加拿大憲法（英屬北美憲章）的規定來劃分，但加拿大憲法中對於「人權」的管轄權，沒有明文規定，由於人權涉及範圍甚廣，包括政治、經濟、法律、教育、宗教、言論等多方面的權益，所以聯邦政府及省政府各在其立法權力範圍內自行制定有關保障人權的法律。

一九六〇年聯邦政府國會通過「人權法案」，該法案所保護之人權範圍包括宗教、言論、集會、政黨、新聞等自由，法律之前人人平等，保障各人身體及財產的安全，幷禁止種族、膚色、宗教、性別及血統方面的歧視行爲，該法案規定任何法律如違反「人權法案」中所保護的權益均屬無效。「人權法案」只適用於聯邦政府所通過的法律，不影響省級政府所制定的法律。最可遺憾的是「人權法案」於實際案件中在法庭上引用時未收到理想的效果，法庭認爲「人權法案」無追溯力。換言之，對於「人權法案」通過以前所制定的法律，不發生作用。

由於「人權法案」適用範圍狹窄，未能達到實際保護人權的目的，聯邦政府乃於一九七七年另行制定「加拿大人權法」，禁止以種族、國籍、血統、膚色、宗教、年齡、性別、婚姻、過去的犯罪紀錄，及身體缺陷爲理由的歧視行爲，幷設立人權委員會及人權法庭接受有關違反人權案件的控訴。人權委員會有權調查違反人權事件，並得自行提起訴訟；人權法庭除能強制禁止歧視行爲外，並得就案情的輕重判予受害者五千元以下之賠償。凡不服人權法庭之判決，得向覆審法庭上訴要求再審。

「加拿大人權法」第四篇，特設私人資料保護委員，其職權在監督聯邦政府對於政府各單位所保存的有關私人的各種資料不得濫用，以達到保護私人秘密及尊嚴之目的，根據「加拿大人權法」第四篇的規定，人民有權要求閱覽政府所保存有關其個人的各種資料（部份有關國家安全等機密資料除外），幷有權要求更正錯誤資料，或就現存資料加附註釋或說明，以求其詳盡及正確。

加拿大各省就保障人權均制定，有不同的法律，適用之程度也各有不同，但所保護的對象和內容則大同小異。大體說來，根據侵害人權行爲的性質不同，聯邦政府及省級政府在其立法權範圍內制定法律分別或同時保護之。受害人得就實際案情，向聯邦或省政府所設立的有關機構提出訴訟。

加拿大保障人權的法律多數在七〇年代才制定。對於所有國民，尤其是少數民族而言，是近年來一項重要的發展。我們華人以少數民族的地位在加拿大安居樂業，歸功於法律的保護，舉凡有關人權法律的制定與發展，均關係我們切身的利益，應加以重視和了解。

房地產生意平穩

（文自第10頁轉來）

提供買主選擇。若是買方看中了房地產，雙方經過討價還價，這些都由經紀進行。等到談妥價錢，即會定一張契約書，買方付定金，約定日期交割和付款。這些工作則由經紀轉交給律師去辦理。

律師主要的工作，是擬定買賣合同，和負責調查房地產有沒有問題，他必須查證清楚，沒有任何糾葛，才會合同，完成全部交割手續。

經紀人的收入，是每筆交易中抽取佣金，按照規定買方不付佣金，由賣方付出，按全部價款中百分之五．五付佣金。這筆錢由買賣雙方的經紀人對分。「其中還要付一部份給經紀人公會（置業會），該會負責印發房地產資料，及爲經紀人服務」。

展望未來，加京的房地產業，雖不能像目前西部的卡技利，呈空前的繁榮。但也可以平穩的過去，因爲每個城市的結構各不相同。渥太華是首都，工商業雖不發達，但仍有那麼多的市民住在這兒，他們多是殷實的中產階級，有固定的職業和收入，自然的會想買一幢合意的房屋居住。只要利息漸漸平一下來，就會提高了購屋的興趣，那時候就是房地產交易漸漸興旺的季節了。

更正：本報第四期第十七頁，大衛旅行社廣告中，廣東省旅行團，收費三四九九元，夏威夷歡樂團，收費九九九元，手民有誤，對調價目，特此更正致歉。

恭祝聖誕並賀新禧

（排名不分先後次序）

聯豐貿易有限公司 敬賀

怡東旅行社 敬賀

香港車房 敬賀

大通川菜 敬賀

龔培滚 夫婦鞠躬

加京華僑服務處 敬賀

天寶旅行社 敬賀

陳玉華律師 敬賀
100 RENFREW ST.
TEL: 233-1739

松莊酒家 敬賀

京華書店 敬賀

梁翹楚 夫婦鞠躬

中華文化協會 敬賀

林浩民 夫婦鞠躬

周在識 夫婦鞠躬

新安雜貨公司 敬賀

張子良 夫婦鞠躬

林善庭 夫婦鞠躬

余啓煌 夫婦鞠躬

劉國宏 夫婦鞠躬

國民黨柯京分部 敬賀

李玉祥建築師 敬賀

龍園酒家 敬賀

亞洲園 敬賀

竹園酒家 敬賀

皇宮酒家 敬賀

羊城小館 敬賀

華北酒家 敬賀

明宮酒家 敬賀

高陞酒家 敬賀

長城餐館 敬賀

金殿酒家 敬賀

豪華餐館 敬賀

金都酒家 敬賀

恭祝聖誕及賀新禧

(排名不分先後次序)

寶塔酒家 敬賀

寶翠園 敬賀

新利豪餐館 敬賀

京城酒家 敬賀

銀龍外賣 敬賀

東方月公司 敬賀

金冠酒家 敬賀

嘗新外賣 敬賀

鄭培餐館 敬賀

月宮酒家 敬賀

青龍酒家 敬賀

加京華商介紹之五

房地產生意平穩

本報記者專訪

（本報特稿）來到渥太華的人，如果你想長住，不論經商或是在政府機關工作，必須佈置一個住家。有人喜歡租屋居住，但有更多的人，喜歡買一幢屋，稱心如意的有一個屬於自己的家。

如果想買房地產，那麼就得找專門經營此業的公司或經紀人，憑他們豐富的經驗，爲給買主滿意的服務。反之，你想出售房地產，也是經他們的手，比較安當。

加京的華人商業活動中，做房地產經紀人共有十人，專業公司有一家。生意情況還算不錯。

談起華人做房地產生意，歷史相當早，在第二次世界大戰時期和戰後，有位此業老前輩黃新悅先生，他第一個經營房地產，信譽卓著者，生意做得很好。這是三十多年前的事情了，現在華人唯一的房地產公司「黃氏」，過去和這位老先生有關，響亮的招牌，中西人士均知道，樂於委托他們買賣不動產。

黃新悅先生在十多年前，自己不做房地產生意，出任渥地可信托公司買業部經理。現在，他主持「地產及無償（保險）講習所」，主要的工作，是訓練房地產經紀人，凡是要做經紀，必須在他那裡受到嚴格的訓練，修一百五十個鐘點的房地產專業課程，並且要經過考試，成績在七十五分以上合格，才准向加拿大政府的商務消費部註册，領取經紀人的執照，成爲一個房地產經紀。

所以，黃新悅先生不但是房地產界的先進，且春風化雨，敎訓後一代的經紀，有相當的貢獻。

十多年前有家「京城公司」（李氏），是繼黃新悅先生之後經營房地產，但在三、四年前，這家公司已賣給了洋商，不再是華人商業了。

第三家，目前的「黃氏」公司，黃爾籌女士，她從前是位經紀人，現在主持公司業務。

而其他的華人經紀，分別在洋商的公司中服務，工作積極，均有良好的表現。

那麼爲什麼他們不自已開公司做生意呢？除了商業上的因素之外，政府有項規定，凡是沒有做過二年房地產經紀的，不能自設公司，也不准做經理。且在有了兩年經驗之後，還要修特別課程，再經考試合格，始准做經理和自設公司。

因爲這和委托者的產和權利有關，不能不愼重其事。但你如果有興趣，房地產經紀，卻是不論學歷、年歲、不分性別。只要你修讀房地產課程，作專門研究，且能考試合格。就可做經紀。但是政府又規定，這張執照只准在省內有效，不能到外省去做生意。

又：成爲房地產經理，獲准註册的，另有規定，必須永久居留加拿大，及已經居加最少一年之久。並附繳保證金二千元及註册費。且年歲在十八歲以上。至於登記爲房地產公司經理，則保證金增加爲五千元，另填申請經理牌照之表格，表明自已有能力負因政之責任及行爲端正。所以，做一個房地產經紀和經理，並不簡單。

談到近年來房地產生意的衆而，目前最大的困難，是利息太高，一般市民買房子，都是沒有那麼多的現款，必須向銀行或信託公司按揭借款。但利息漲得如此高，借款人負担不起，自然減低了買屋的興趣，使房地產生意難以蓬勃發展。

房地產生意不好做，這是一般的經濟情況。在渥太華，因中央政府人事調動，有些人還來，有些人遷出，房屋生意雖不如從前興旺，但還有些買賣可做。

華人和洋人在房地產生意上，可說是平等的，沒有多大的區別，所以委托華人經紀，一樣的信用可靠，不必有所顧慮。

至於怎樣買賣房地產呢？首先你不論買進或賣出，均得透過房地產公司和經紀。如果是賣出，經紀找尋主顧，代爲洽售。如果是買進，他們收集房地產資料。（下文轉第7頁）

QUANN AGENCIES LTD.
關氏實業代理
REALTOR
HARRY TOY 蔡錫培
Salesman
租賃 買賣 房屋 生意 實業 代理
忠誠服務·歡迎詢問
488 GLADSTONE AVE
OTTAWA
Res. 232-7958 OFF. 238-4551

「雲門舞集」演出獲成功

（本報溫沙訊）來自台灣的高水準現代藝術舞蹈團體「雲門舞集」，在本市公演，受到觀衆熱烈歡迎，座無虛席，掌聲如雷不絕。該團演畢後謝幕，達七、八次之多，觀衆依依不捨，眞有欲能不能之感。

「雲門舞集」掌門人林懷民，是位年青的現代舞蹈家，私人創辦該舞蹈團體，結合愛好現代藝術舞的青年，研究創新。他們不但吸收了西洋芭蕾舞技巧，且溶化容納了中國舞蹈動作，爲日本、中國舞藝，創造新的現代舞。此次在美加兩國巡迴演出，節目有「白蛇傳」、「傳新」（「渡海」一段）等。並有留美者名女舞蹈家原文秀參加演出。該團所到之處，甚得觀衆歡迎讚美。在加拿大方面，他們在漢美頓及溫哥華等市公演。

愛問頓卡加利 籌組台山會館

（本報愛問頓訊）溫城兩埠台山會館當局，以愛問頓及卡加利各埠，邑僑衆多，極宜組織台山會館，以加強聯繫，推進邑人福利。此案業經一九七四年全加台山邑僑第二屆懇親會通過在案。溫城兩埠會館於日前召開聯席會議，特派代表赴愛問頓拜會各邑僑，召開座談會，討論有關組織台山會館諸問題。

是會出席之邑僑凡數十人，與會相繼發言之邑僑計三十餘人，衆認關於組織台山會館一事，刻不容緩。隨推出邑僑十五人爲愛城組織台山會館籌備處委員，並推：馬炳福、伍瑞漢、馬華樹爲召集人，分科積極籌備。

（卡加利訊）溫城兩埠台山會館代表團一行，由愛問頓抵達本埠，拜會埠中邑彥，爲籌組卡城台山會館，有所磋商。當晚邀請埠中邑人舉行座談會，與會各人及代表團相繼發言，咸認卡城近年工商發達，邑人聚居者甚衆，其比率爲各邑人士之冠，極宜組織台山會館，以溝通衆情，辦理邑人福利。且此間邑人有居住三四代者，其生活習慣多已西化，倘無會館予以維繫，日久恐其數典忘祖，吾人本「年深外境猶吾境，日久他鄉是故鄉」之義，對於籌組卡城台山會館一議，一致進行。

隨即成立「卡城台山會館籌備處」，推：黃良石爲主任，積極展開籌備工作。

溫哥華舉行華人歌唱賽

（本報溫哥華訊）第三屆卑詩省華僑業餘歌唱比賽，定十一月十八日下午，假女皇大戲院舉行決賽。此項比賽大會由華僑之聲主辦，康福旅行社贊助。在十月二十八日已舉行複賽，請到名歌星亞美娜及音樂家顧家昌，以乃音樂領隊鍾植垣担任評判。參加複賽者四十五人中，水準均一般較以往爲高。競爭熱烈。經過大會評判員審核分數後，選出歐陽金鈴等二十一人參加決賽。

支助本報出版 各界人士捐款

（本報訊）本報又陸續收到各界人士乃讀者捐款，支持本報出版。特將捐款人芳名乃金額，刊登於后：

林善庭先生、李希勛先生各捐十元

曾國純先生、劉佩倫先生、范桂銓先生、譚輔儀先生、Bryan Mai Brown 各捐五元。

本報同人對各位先生的捐款支持，深表謝謝！

多倫多辦事處地址：
123 EDWARD ST., GROUND FLOOR
416 593 4158
416 363 5158

天寶旅行社
TIN-BO TRAVEL SERVICE LTD.

IATA

渥太華辦事處地址：
719 SOMERSET ST., W
613 238 7093

機票大減價 (来回双程)

MONTREAL — PARIS $299
TORONTO — LONDON $259
OTTAWA — TORONTO $53
HALIFAX $86
ST. JOHN, N.B. $75
QUEBEC CITY $53
SYDNEY, N.S. $103
REGINA $149
SASKATOON $149
VANCOUVER $209
WINNIPEG $129

由一月十四日至二月廿九日
必須三十日前订位

中國旅遊探親團

探親友、觀美景、嚐名菜。
中國河山錦绣，你我结伴同遊。
全程23天只收$2,850.
廣州·桂林·南寧·昆明·成都·重慶·北京。
出发日期：1980年2月20日
旅遊完畢可留國内探親，机票一年有效。

注意：本社已遷到新址（舊址斜對面）辦公

OAKES

MECHANICAL CONTRACTING LTD.
427 CATHERINE ST. OTTAWA K1R 5T7
(613) 236-0655

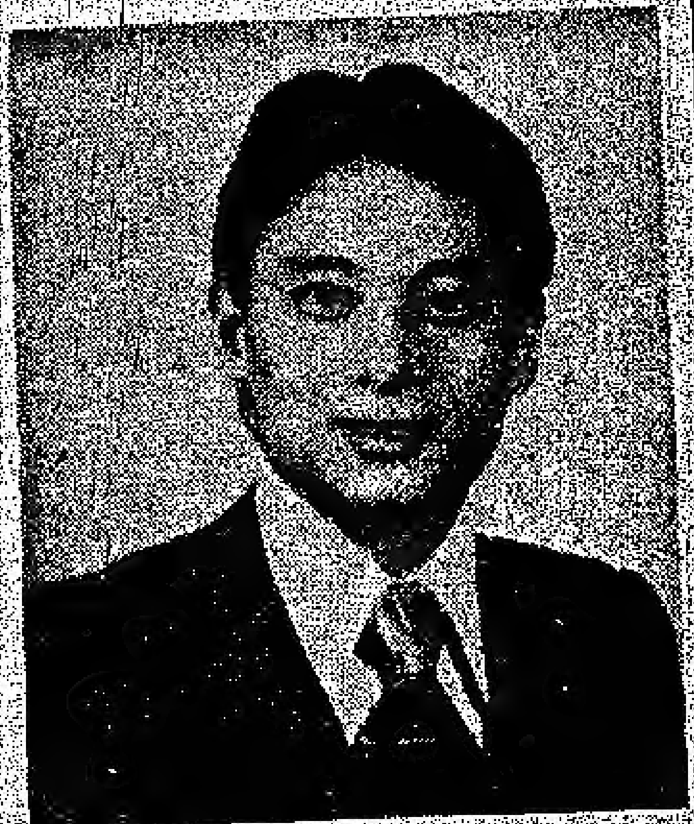
各位親愛的僑胞。
我們擁有多年的中西餐館
設計經驗，專爲閣下承辦
及修維冷暖氣系統和凍房
（WALK-IN）工程。
廿多部工程車二十四小時
待命，保證服務迅速。
精通華語工程師爲閣下解
決技術上之問題。
免費爲各華友估價，最佳
品質，取價從廉。
忠誠服務，
大小工程，
無任歡迎。

MAINTAINING, SERVICING,
AND INSTALLING MECHANICAL AIR CONDITIONING EQUIPMENT

SURGENOR

PONTIAC-
BUICK
GMC LTD

高級營業代表
DOMINIC CHEUNG



張國雄
SALES MASTER

本公司七九年新車大平賣！

一百部潘迪（PONTIAC）巴黎伸（PARISENNE）豪華大房車
標域（BUICK: ELECTRA, LE SABLE）大房車。
本公司保證價錢平過全市任何一家 GM 車行。保證上
述車輛耗油量少，遠勝同年之福特（FORD）及佳士拿（CHRYSLER）。

分期付款息低
高價收購舊車
GMAC

1980年新車上市！
ACADIANS, PHLENIX,
LEMANS, GRAND PRIX,
PARISENNE。SKYCARK,
CEWTURY, LESABRE,
REGAC, ECECTRA, RIVIEKA, GMC.

939 ST. LAURENT BLVD.
電話：
Tel：
公司：741-0741
住宅：824-0576

SALESMASTER GM CLUB

渥太華華人宣道會

The Ottawa Chinese Alliance Church

Rev. Paul Lai 賴建鵬牧師　22 ECCRES ST. OTTAWA ONT

聚會及活動表

主日學：成人一每主日上午九時三十分。
兒童一每主日上午十一時正。
（英語及粵語）

主日崇拜：每星期上午十一時正。

（國語講、粵語翻譯）

團契時間：（180 PERCY ST.）

少年團契：每月第一、三、五週六上午十時正。

青年團契：每月第一、三、五 週六下午七時三十分。

成年團契：每月第一、三、五 週六下午七時三十分。

迦南團契：每週六下午七時半至九時。

核心小組：每月第二、四、週六下午七時三十分。

初抵異地

歡迎來自東南亞華人朋友參加

我們為你們開設之

迦南團契

節目：每週有不同之節目一電影、幻燈片、詩歌分享、真理探索、康樂活動、茶點聚餐、專題講座（包括在加拿大生活問題）。

時間：每星期六下午七時半至九時

另有：英語訓練一每週六上午九時至十時半
康樂活動一每週六上午十時半至十二時
（籃球、乒乓球、羽毛球）

地址：130 PERCY ST.

熱忱歡迎華人朋友參加

以上聚會及各項活動

TEL: 235-8187

TEL: 523-5868 賴牧師

杜魯道辭職

執政黨獲喘息

（本報訊）自由黨黨魁杜魯道，突然於十一月廿一日宣佈辭去反對黨領袖一職。雖然早有預報杜氏的退出，是不可避免的。但這一突然性的決定，包括他最親近的政界同事友好，都表示驚奇。使得自由黨內部有措手不及之勢。而使克拉克的執政黨，至少有四個月的喘氣機會。

杜氏在一九六八年當選為總理，至今年五月大選落選，前後執政十二年。他的政治生涯始於一九四九年，自任樞密院經濟顧問。一九六八年四月獲選為自由黨領袖，六月以多數席位當選為總理。一九七五年再度以多數席位重組政府，並實施與競選諾言相反的物價與工資控制法案。這一實施雖對工資有所壓止作用，但對物價控制未達到預期效果。通貨膨脹繼續惡化，失業嚴重而束手無策。一九七六年鼓動獨立的魁北克黨在魁北克執政，對他的政治生涯是一項嚴重打擊。今年大選中，雖然助選團一再警告杜氏，要以經濟作為競選主題，但他堅持已見，仍以中央體系的新憲法為主，而失人和，終在五月落選。

印尼政府決定遣返中國大陸

持中共護照百萬印尼華僑

【路透社耶加達廿九日電】國會一名資深議員昨日說，印尼打算在一九八四年之前，將為數一百萬持用中共護照的印尼華僑，遣返回中國大陸。

議會的國防及外交事務委員會的副主席傑克沙說，該項計劃是由印尼的情報首長蘇加瑪，星期二在該委員會透露。

傑克沙引述蘇加瑪中將的話說，政府計劃指定若干特別的地區，使非印尼籍的中國人，在被遣送之前集中居住。

傑克沙說，持用中共護照的印尼華僑，印尼政府目前將予重新登記，以確定他們確實的數字，家庭身份及職業。

印尼大約有三百五十萬華僑。

移往美國有條捷徑

（本報訊）假如你想從加移往美國，據美國移民律師麥偉華．班狄克指出：美國目前的移民政策是極為限制，到領事館辦移民是極不容易的。如果申請人有是美國公民的父母或配偶，通常辦理移民手續會很快，但其他的情況需要遞交計劃，並要花一年到一年半時間才取得需要的文件。美國每年發出的永久居民簽證（即綠卡）有廿九萬個限額，但對非移民可以入境的人數則沒有限制。這便是從加進入美國的漏洞之處。

班狄克說：最取巧的辦法就是在加開公司，然後在美國設分公司，在美租辦公室，僱用一名美國公民做招待員，然後將自己轉到分公司。這種簽證可取得一年期，換簽證時，可批到五年。

本報徵求古今照片

本報為充實內容，徵求華僑社團活動及僑界有歷史價值的珍貴照片，如華僑早期在加拿大舊屬開拓，在渥太華僑民過去經商或社團照片，具有紀念性者，本報均樂予刊登，盼望讀者協助收集。寄來本報，借用之後，除奉贈本報誌謝外，原照片即予歸還。敬請各界人士及讀者惠予合作。

又：加京各華僑社團及僑民，有任何公私活動，歡迎惠寄新聞及照片，本報亦擇優刊登，請予寄來。

編輯部啓

道亨公司

罐頭食品
白米粉麵
調味醬油
糖果餅乾

唐山雜貨
海味油糖
生菓蔬菜
家庭器皿

中國成藥
地道藥材
江西瓷器
中國茗茶

自辦自銷
價廉物美
服務週到
貨式齊全

FAIRWAY TRADING CO.

Chinese food supply centre

9 BYWARD MARKET Tel. 236-6429

你有自由嗎？甚麼是真正的自由？

夏城小兒科外科專家 劉怡侍醫生主講

自由

一九八〇年
元月十一、十二日下午七時半
元月十三日下午二時半於

真道堂

THE CHINESE BIBLE CHURCH
174 FIRST AVE. (at Bank)

通常聚會：

主日學：下午一時（國、英、粵語）
主日崇拜：下午二時半（國、英語）
牧師：潘健信、胡緯城
（電話：232－5211）

聖經說：基督釋放了我們，叫我們得以自由

松莊酒家

PINETREE VILLAGE RESTAURANT

上海小菜
北京塡鴨
木須肉
小籠包
鍋貼
外賣堂食
一律歡迎

CHINESE FOOD TAKE-OUT
354 Elgin Street
Ottawa, Ontario
Telephone
232-6126 or 232-6529

加京
華人聯合教會

不要懼怕，我報給你們大喜的信息，是關乎萬民的，因為今天在大衛城裏為你們生了救主，就是主基督（路加福音二章十，十一節）

牧師：麥榮禧（235—8775）
（733—4776）

牧師同工：楊國穎（235—2513）

辦公室：312 LISGAR ST.

教堂：397 KENT STREET

聖誕除夕特別活動：

十二月十七日（星期日）下午二時半：

主日學聖誕慶祝會

廿二日（星期六）下午七時半：聖樂慶祝會

CHRISTMAS CANTATA: DOWN FROM HIS GLORY

廿三日（星期日）上午十一時：聖誕崇拜

廿四日（星期一）下午五時：報佳音

卅一日（星期一）下午八時：

除夕感恩聖誕聚會

歡迎各位全家參加
齊心慶祝救主降生
共同恭賀新年蒙福

本會特設英文會話班，免費教授僑胞移民逢星期六下午二時至四時。

在397 KENT 街教堂

歡迎男女老幼

參加我們上列的聚會

本會設立英文會話班

專誠服務僑界！

談流行性感冒

鍾耀榮醫生

每年的冬季都有很多人傳染到流行性感冒，他們會有喉痛、發冷發熱、咳嗽、全身酸軟無力等症狀。通常在適當的治療下，數天之內就開始康復，但是有少數的病人並不這麼幸運，他們會因這種傳染病而患上肺炎，甚至死亡。在一九七六年至一九七七年期間，安大略省內，至少有五人是直接因流行性感冒而死亡的，同時有五十八宗患上長期病痛和年長衰老的病人，因流行性感冒而死亡。

究竟什麼是流行性感冒呢？

這是一個全世界性的傳染病，是由一種過濾性病毒（Virus）引起的，用電子顯微鏡放大一百萬倍，這種病毒大概像一粒芝麻那麼大，靠着人與人之間的接觸，很快地蔓延開去，在人口衆多的地方，這種病毒蔓延得更快。

為什麼有分香港感冒（Hong Kong Flu），倫敦感冒（London Flu），等種類呢？

感冒的病毒在經過傳染無數的病人之後，開始變種，新種比舊種更利害更容易傳染人，病況更嚴重，這些新種感冒病毒通常在人口稠密的地方出現，例如香港、倫敦等大都市，所以才有多種類的感冒，每種新種的感冒病毒在某一城市首先發現就以那城市來命名，最近的新種有德薩斯感冒（Texas Flu）蘇聯感冒（Russion Flu）、麥西哥感冒（Mexican Flu）和巴西感冒（Brazil Flu）。

究竟怎樣才傳染到感冒呢？是否吹風引起呢？

很多人有一個錯誤的觀念，認為感冒的原因是穿衣服太少吹風着涼了，其實原因是身體受涼，身體的抵抗能力減少，感冒的病毒就很容易進入體內引發病症，這種病的傳染方法大概有兩種：(1)一個帶病毒的病人，在講話、咳嗽、和打噴嚏的時候，有很多水珠由他的口腔內飛出來，這些水珠可以帶着病毒在空氣中飄動，其他人呼吸入這些水珠就會傳染到病毒。(2)帶病的人用過的杯碗等用具，若不潔淨，有一部份的病毒會從病人口中遺留在杯碗上，其他人用這些器具就會傳染到感冒的病毒了。

患上流行性感冒應如何處理？

應當多些休息，多喝水，室內開着潤濕機（Humidifier），避免做過份操勞的工作，最適當是看醫生，由他診斷你是否有這種病或甚至其他併發症，給你適當的治療。

怎樣避免染上流行性感冒呢？

預防勝於治療是非常對的，不單是減少個人的辛苦病痛，同時並避免傳染給你週圍的親戚朋友們。

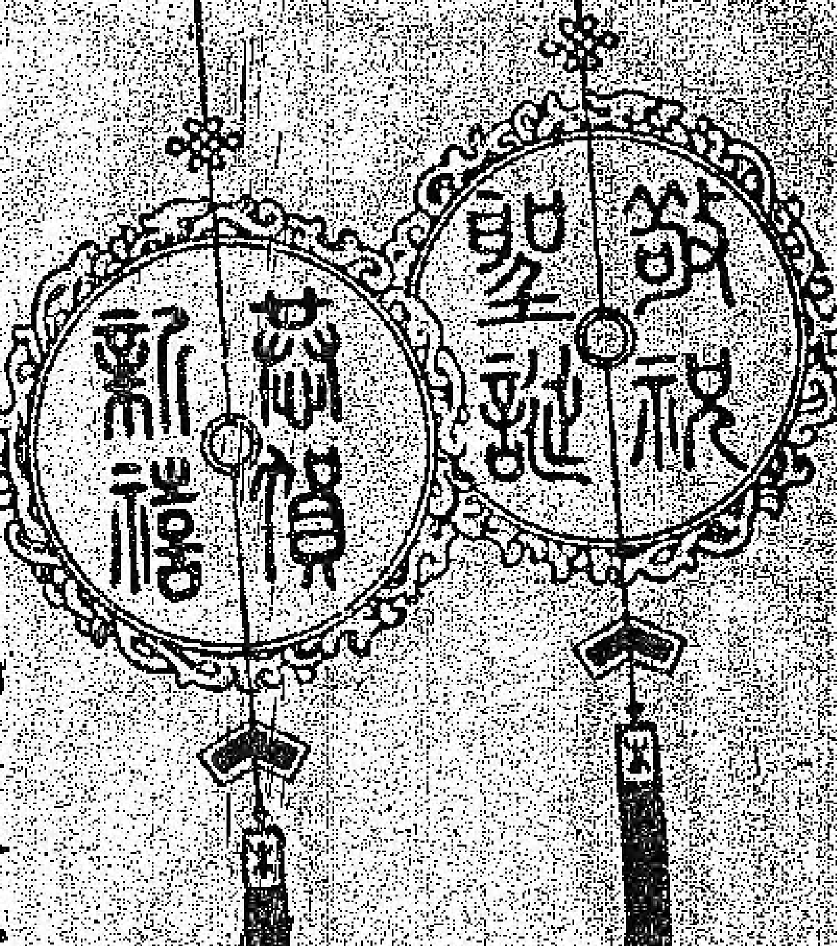
預防的方法有下列數點：

(1)每個人應當有充足的睡眠，保持個人強健的身體，外出時應當穿足夠的衣服。(2)居住和工作地點應當有良好的空氣調節。(3)避免和有感冒的病人太多的接觸，另一方面患病者應該暫時避免在公衆場所出現或參加聚會，減少與人面對面的咳嗽等。

(4)在流行性感冒季節之前，即大概是秋季末期，可以注射感冒預防針，預防針的作用是增強人對感冒的抵抗力，減少傳染到病毒後的辛苦，但這並不是百份之一百免疫的。

畫刊

(一)救助難民一四千計劃」會議。(二)市長勺華致詞。(三)主席團三「生與長加拿大華人透視」會議。(四)會上服裝設計師宋推發發表時裝。



馮秉持
余榮滾
蔡錫培
黃永渠
李偉文
余東興
李希勳 夫婦
劉光 夫婦
周年 夫婦
譚毓民 夫婦

譚應為
司徒溢
林安邦
譚澤昂 夫婦
勞長春
劉啓潤
曾偉謀
江永樂
黃毓靈
俞寧亭
何鈞偉
余則
林方
譚莊

(排名不分先後次序)

敬賀

五、文協年會中趙彥奇教授表演舞藝。六、中國菜介紹班學員聚餐。七、宜遠會兒童營合影。

怡東旅行社

TRAVEL EASE

TRAVEL SERVICE LIMITED

294 ALBERT AT KENT

TEL: (613) 232-3591

冬季機位大平賣！SEAT SALE!

有效出發日期為一月十四日至二月廿九日。

渥太華	長程來回
溫哥華	209.00
愛民頓	179.00
卡加利	179.00
溫尼泊	129.00
維多利亞	209.00

渥太華	短程來回
滿地可	35.00
夏路福市	86.00
多倫多	53.00
溫沙	71.00
魁克北市	53.00

英國倫敦來回	
卡加利	359.00
愛民頓	359.00
滿地可	259.00
多倫多	259.00

必須請早定座

新聞摘要

八萬六千移民入境

▲加拿大移民就業委員會發表的數字顯示：去年共有八萬六千三百一十三名移民進入加拿大，但其中一萬八千九百八十五名已身在加拿大境，他們是在內閣部長的批准下，獲准成爲加拿大永久居民。

同期間，共有四千四百七十九名非法移民，被加拿大政府遞解出境。

▲根據一九七八年四月起實施的移民新法例，規定欲移民加拿大者，必須在加拿大境外進行申請手續。但移民部長有權批准那些不符合資格的申請人士在加拿大境內逗留至一年。移民官並且「可以用一點基督的慈善心腸，稍爲調和一下移民法例的嚴謹」，引用內閣部長發出的指令，批准在境內申請的人士爲移民。

移民局海外操作科代理主任麥比陀說，百分之七十五獲內閣命令而批准爲永久居民的人士，主要是移民或公民的配偶或子女。去年，移民部長總共簽發了一萬六千六百餘張特別證件，容許持旅遊簽證者過期後繼續留在加拿大境內。

加西四省反魁獨立

▲曼尼吐巴、沙士革全省、亞伯達和英屬哥倫比亞四省的省長，聯合發表公報說，他們反對魁北克政府發表的「魁北克－加拿大：新的協議」白皮書的內容，並且指「聯合主權」祇不過是獨立的另一個代名詞。

四名加西省長均認爲，魁北克政府的白皮書與加西四省甚至全加拿大的利益不相符。

公報同時指出，加西四省省長否定目前加拿大憲章的安排，並且願意在聯邦體系的範圍內從新商討新的內容。

沙士革全省省長卜克尼說：外界不應把加西四省的聯合公報視爲阻止某省政府與聯邦政府商討的權力的文獻。一合人並非表示一旦魁北克人民同意聯合主權時，即拒絕與該省政府商討」，卜克尼省長補充說，但加西四省省長，拒絕出席唯一討論聯合主權的會議。

延期實施用十進位

▲小商業部長韓定表示：政府原定於來年一月一日規定所有雜貨店，農人及食物包裝與加工工廠一律改用十進的度量衡制度，但現時很可能延遲實施日期。因民衆仍未完全瞭解新的度量衡制度，如果於一月一日強制執行，則會激起廣泛的敵視。但延期實施並不表示政府由推行十進制中倒退過來。他說：政府已成立一個委員會，研究在三個實驗城市改用十進制的進展情況。（該等城市爲彼得堡，甘祿蒲斯、和德布祿）該委員會講並充份考慮改用十進制對人類所造成的衝擊。除上述三個城市之外，預定尚有二十一個城市由一月一日起改用十進制。

電腦查騙領失業金

▲聯邦政府獲得最高商業乃工會組織支持，進行一項僱主與政府合作電腦計劃的試驗，其目的在抓出更多騙領失業金的人。在試驗這項計劃之下，約有兩百名僱主，指出被僱者名字，社會保險號碼乃週薪的電腦帶送交政府，而政府則、這些電腦帶與政府列出領取失業金者的電腦帶相核對。去年多付的失業金二億九千多元，有近四分之一數目是由人們在工作期間申領失業金所造成。約有半數是由僱主以不正確的資料向政府報告所造成，其餘之數則是政府人員疏忽造成。

兩年內家庭津貼金不變

▲衞生部長柯侖貝說：家庭津貼計劃在今年或明年不會改變。聯邦政府所有的社會安全計劃將予以評估，省府也同意對安全計劃予以研究。他說：「一九八〇年，家庭津貼金計劃將不會改變。」然而，他拒絕家庭津貼金計劃將永不改變。

通貨澎漲正在下降

▲加拿大統計局說：到十月份爲止的十二個月，加拿大的通貨膨脹率已經緩慢下來，從九月份的百分之九點六，降爲百分之九點三。

食物價格上升了百分之零點七，主要是新鮮蔬菜價格的增加，特別是生菜、蕃茄等等，但是，新鮮的水果價格卻下降。

借款加息建屋減少

▲由於抵押借款利息增加，以及房產稅的增加，除多倫多市之外，全市各地房屋的興建量都在下降。多倫多房屋部門報告說：今年頭八個月，安省政府的房屋興建量，下降了百分之二十九，就整個加拿大而言，城市房屋的興建數量下降了百分之三十二。

安省房屋部長班涅特表示：對出租房屋的短缺，省政府的憂慮日增。將鼓勵發展商，將市區未充份使用的商業地帶，改變成住宅單位。

SAM GREENBERG PRES
SOL GOLDMAKER SALES MGR
本埠人事主理暖爐燃油
歷史悠久
廿四小時爲華友服務
731-8311
2407 KALADAR
(CORNER HERON RD.)
OTTAWA, ONTARIO
K1V 8B9

United Fuels (OF OTTAWA) LIMITED
Locally owned & operated
FUEL OIL
HEATING EQUIPMENT
24 HOUR EMERGENCY
OIL BURNER SERVICE

中國大陸遊感

原著：D. GUSH　露美譯

我對中國大陸的認識都是從書本或雜誌上得來的，當飛機降落北京前，我腦子裏乏着前美國總統尼克森訪華的電視新聞，萬里長城乃故宮零碎的風景。

短短數週的中國大陸旅遊給予我留下了很深刻和難忘的印象。我發覺好奇心是有助於溝通語言的隔膜。例如在上海，很多學生藉着跟我交談的機會來練習英語。他們都是開門見山，毫無忌憚地談論避孕、墮胎等事。在今天的中國社會裡，小家庭是較佔優勢的了。在小鄉鎮裡，懂得英語的人不多，但在小學課程中已有英文科目了。我又感到像我只懂得說三兩句普通話的加拿大人，是很難跟當地居民交談的。可是當我和一個中國青年玩羽毛球時，村民向我投以微笑，態度變得和藹多了。

我最珍惜的時間是在一個早晨，獨自在逛大街小巷，看到老婦們在製造裝飾品。又或走進小商店裡看看東西，這樣我真的體會到中國民間純樸的生活。

有一次我們的中國嚮導跟我和一位來自美國的女律師逛到田野處，在那裡看到衣着整潔的農民在田裡工作。他們日出而作，每天侵晨五時便起床，由於午時酷熱，他們要休息三小時才繼續工作。他們非常關心蕃茄的失收。後來我們在公社裡吃早餐，他們讓我們坐在首席。這頓早餐只花了三角錢，我不由得想到假如一大群遊客來到這裡，不知這些農民怎樣來應付才好了。我發覺農民們雖然是笑臉迎人，但當遊客們有輕視他們的地方時，他們臉上的表情變得麻木，連一點笑容也看不到了。

我曾經問過中國兒童是否自願入學？但始終沒有得到答案。後來經過了多次的解釋和討論，我才了解到他們不是逃避我的問題，而是他們不明白「自願入學」的意思。中國人民們是非常高興問答我們的問題的，但很多時西方人士所發問的問題，在他們不能理解時，就會發生「問而不答」的情形了。

談到遊覽名勝古蹟方面，萬里長城、故宮和孔子出生地曲阜等，都使我產生了懷古之情。當我想到十年前西方國家，才發明登陸月球的太空船，和這有數千年偉大文化的中國相比，中國實在不是落伍的國家。中國人在說謊話吧了！當我看到宏偉的宮殿，我感到千千萬萬的平民百姓辛勞地建造這些偉大建築物。當我漫遊曲阜的時候，看到部份廢毀了的建築物，便我聯想到四人幫文化革命時期藝術家，學生和知識份子們被迫下鄉生產，也是中國文化被摧殘的時候。可是我聽甚麼壞事，都架在四人幫頭上的話聽到發悶了。

在遊中國期間，我常常利用中國嚮導不大理解英文成語來捉弄他。但他也不弱，有時也找機會來和我開玩笑。有一天當我歸肩一座彌陀佛家時，他忍不着大笑起來，說我像胖佛。

我對中國的觀感或許是非常天真，但是在未到中國前，我對這個國家的認識很少。所以我沒成見，而相信我在中國見到的事務，完全是用真純的眼光來觀察的。

GOLDEN DRAGON

TAVERN RESTAURANT

金龍酒樓

本酒樓禮聘

省港澳名廚主理

粵菜家鄉風味

週末精美茶點

喜慶宴會　經濟便飯

僑胞光顧　無任歡迎

176 Rideau St. Ottawa, Ont.

Tel. 237-2333 237-2336

京城酒家

GING SING

RESTAURANT-TAVERN

正宗粵菜　經濟便飯　炒粉炒麵　各式小菜

地方雅潔　價錢公道　諸君光顧　無任歡迎

406 BANK ST AT FLORENCE

TEL. 237-7997

港人壽命延長英德增收難民
護士衛生督察展開工業行動

香港集錦

▲香港港督麥理浩爵士，在英國醫學大會揭幕禮致詞時作出上述表示：在過去十五年間，港人的平均壽命率不斷延長，女性由七十二歲增至七十七歲，男性由六十五歲增至七十歲。而初生嬰兒的死亡率由千分之三十三降至十一點八。另外以前認為是絕症的肺病，現在因患此病而致死亡的人數比率只得十萬份之十一點八，而且在十五歲以下染有肺病的兒童更十分罕見。至於肺病死亡率降低的原因，有百分之九十八的新生嬰兒均需受卡介苗的注射，因此對於預防肺病傳染實有很大功效。

▲明年七月前，滯留香港越南難民，將有一萬名獲准赴英定居。西德政府亦將由目前的一萬名收容額增至二萬名。所有獲得在外國收容的越南難民，雖然目前已提供了舒適設備，但仍須在精神方法加以支持。因香港移居海外的越南難民，普遍均遭遇到語言的困難，同時由於他們在收容前沒有作好準備，因此在外國生活受到困擾。故目前最急需者是加強難民語言學習，並且必須將有關國家一般實情，讓難民知道，使他們心理上有所準備，以備將來移居外國後，能適應新環境的生活。

▲大嶼山公共巴士經過一大罷駛之後，昨已全面恢復。停止行駛的大嶼山巴士，在理民府官員及運輸處人員斡旋下，巴士公司與村民經過會議之後，巴士便恢復行駛。巴士停駛之後，四十多輛巴士，全部停放在梅窩候調。到大嶼山旅行人士，除了必受船隻擠迫和要倍收費外，還要備受島上公共交通困擾。

▲香港一百多家私立英文學校若被政府拒絕增加學費申請，將可能退出政府的中一至中三學位計劃。私立英文學校聯會會長鄭明韶事後表示：為了改善私校的教學設施，政府先要批准私校增加學費。據稱：校聯會要求准許明秋後增加學費四百元。

▲香港私家車登記數目於一九七四年至七六年間曾減少，但其後即一直增加，至今年九月更創下近十五萬七千輛的最高紀錄。在一九七八年，私家車登記數目增加超過一萬九千輛，比對上一年多百分之十五。今年首九個月內，私家車登記數目增加一萬二千六百三十九輛，雖然一九七九年迄今之增長率可能因燃油及其他物價增加而比一九七八年者略低，但仍然超過平均增加數量。

運輸署發言人提及香港整體交通研究報告書內兩項預測。其中一項假定當局不限制市民擁有及使用私家車，預料在一九九一年私家車登記總數會增至近四十萬輛。

▲房屋署將施行一項特別措施，使名列登記冊上輪候多時的申請者，可以有同樣的機會，選擇行將落成而分配與名列登記冊上申請人的新公共屋邨單位。他們原來選擇的地區，現時可提供的空置居住單位極少。房屋署發言人解釋：「明年左右，分配給名列登記冊上申請人的房舍，大部份位於九龍東部、沙田、大埔、香港東部，尤其是屯門區為多。申請這些地區的符合資格人士，獲得配屋的機會似乎比申請其他地區而輪候次序大致相同的人士更高，因為其他地區似乎可撥出的空置單位甚少。」

▲由於香港政府的一項報告書，對一部份公職人員薪給，發生嚴重影響。而要求修改報告書內容又被拒絕。香港的官方醫院護理人員和衛生督察等，展開「工業行動」，進行某種程度的怠工。

為數約五千多名的政府護理人員實行名為「矛盾漸進式罷工行動」將會盡按照在護士學校所學得的護理程序，全部原原本本應用在工作方面。他們曾與政府會議，但無結果，並發覺政府有意促使護理員全面罷工，造成不便，使市民遷怒於他們。結果，護理員研究對策以提高醫療水準，使病人得最佳服務作對抗。

▲同時，四百七十名衞生督察，決定實行按章工作，停止一切行政超時及與職責無關的工作，並且不穿制服及檢控無牌小販。這行動市民受影響最大的是酒樓牌照部、屠房、環境衞生投訴組、街道清潔科、檢控部及入口船隻檢疫等，至於受影響程度如何，難以估計，不過屠房方面，相信會因此減少百分之五十的豬、牛面市。

▲市政事務處一般事務組屬下一百二十名隊員，決定不拉小販，不穿制服出勤。這批隊員隸屬灣仔區，隊員代表認為，他們不是紀律性隊伍，因此，不滿當局限令他們拉小販，因此，他們不拉小販。

灣仔不拉攤販大嶼巴士罷工
私校增加學費不限私車增多

不過，最主要原因，似乎在於超時工作沒有補水，星期日及公眾假期，也沒有危險津貼，又沒有固定時間出勤，而且，制服又衣不稱身。參加這次按章工作共有六隊，大約為一百二十人。以往，每逢假期，灣仔及銅鑼灣區的小販在通衢大道上擺賣，已接近不可收拾的程度。現在不拉小販，相信港島東區勢將面臨難擾。

▲香港警察向香港市民提出保證，雖然公務員薪俸及服務條件常務委員會，至今仍未給予他們合理交待，但無論在任何情況下，全港二萬餘名警務人員日後勢不會採取任何積極的工業行動，以免危害到本港社會安定和繁榮。市民大可解開心頭疑惑，安享逸樂。

▲醫務衛生處藥劑師聯會發表聲明，表示常務委員會的新俸報告書，犯了原則上的錯誤。因此，上書當局，要求合理評訂他們的公平待遇。這一項強硬態度的聲明中指出：如果當局不給予合理滿意的答覆，他們便採取一致的工業行動。

▲澳門當地新近出現一個騎着電單車，戴上頭盔的「大頭佛黨」。這些大頭佛經常在巡遊人士身旁出現，把遊各的行裝搶去。這種飛行搶掠的方法，使事主追無可追，甚至連呼救也來不及。「大頭佛黨」大部份是澳門年輕的一代的匪徒。配備高速摩托車，常常分作兩人一組，由於有電單車的方便，不但行動快速，而且可以縱橫澳門，「大頭佛黨」言起至今，未曾遭受過挫折。當地司法警員對於這一幫匪類，束手無策。

譚應爲
保險代理

火・車・盜・商業・疾病・意外
人壽・養老・減稅
及一切保險計劃

WALTER Y. TAM INSURANCE

公司 BUS. 829-6630
住宅 RES. 224-8332

2249 CARLING AVE., SUITE 407,
OTTAWA, ONT. K2B 7E9
HALLDON SQUARE, CARLING & WOODROFFE

雲華餐館

WAN WAH RESTAURANT

1098 Bank Street, Ottawa

日日茶市
上湯水餃
鮮蝦雲吞
魚蛋粉麵

各式小菜
經濟便飯
大小光顧
無任歡迎

營業時間：
上午十一時至午夜一時
星期五、六上午十一時至午夜二時

Tel.: 235-0670

Hulse and Playfair LIMITED

FUNERAL DIRECTORS

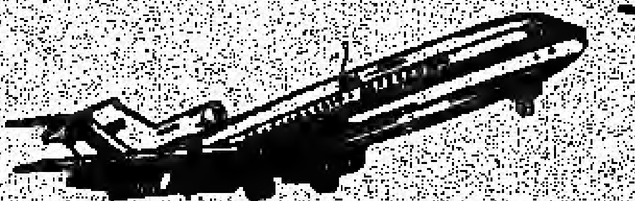
侯氏和貝氏 殯儀舘

中區經理
CLIFFORD H. LLOYD
315 McLEOD STREET
TEL: 233-1143

西區經理
KEITH A. SHAVER
1098 BYRON AVENUE
TEL: 728-1761

惠風旅行社

WAYFOONG International Travel Service



TEL: 232-5273

487 RIDEAU ST. 2nd fl. Ste.1.
OUR BEST SERVICE TO HELP
YOU FIND THE BEST FLIGHT,

TO THE ORIENT OR ANYWHERE
AROUND THE WORLD.

香港 東京 台北 東南亞
美洲—歐洲各國各種機票
忠誠 服務・歡迎 詢問

Mon.-Fri. 10:00 am - 6:00 pm
Sat. 2:00 - 6:00 pm

加京社區活動

越胞千三百人抵達加京定居 援助會正積極接運難民

（本報訊）在「四千計劃」下接運越南難民來加京定居，到十一月十五日止，共有一千三百三十餘人業經抵達。其中私人担保的有五百八十一人，政府接運的有七百五十人。加京華僑各團體聯合組織的支援東南亞難民委員會已接運三十一人抵達暹太華。尚有三十人正在辦理手續中，不久亦將來加。至於「四千計劃」中，尚餘二千八百人，亦將在明年底以前，分批陸續抵達。

至於加拿大已接運抵達的全部難民，共計一萬七千九百零四人。其中私人担保的八一五四人，政府接運的九七五〇人。

加京華僑各團體勸募的救濟越南難胞捐款，到目前止，金額有二萬八千餘元。仍繼續在向各界熱心人士勸募中，希望華僑們解囊相助，發揮同胞愛。

華僑各界支援東南亞難民委員會自成立以來，收到寄自泰國、馬來西亞乃香港等地難民營中的難胞來信三十餘封，字字血淚，句句辛酸，有的附有生活照片，慘憾人寰。請求該會援助，担保接運來加拿大定居。該會各委員讀信，深為感動，已交給担保小組處理，其中有泰國邊境難民營中兩戶人家，已決定由該會連絡後，向移民局正式申請担保入境。

華僑電視訪問圖書館中文部

（本報訊）加京華僑電視節目，在十一月十七日晚上十時，和十八日下午五時半，在有線第十二台頻道上播映節目半小時。這次播映的內容，主要的是訪問國家圖書館中文圖書部曾史可可女士，暢談該圖書館內中文藏書，包括文藝小說、武俠小說、食譜及兒童讀物等等，歡迎僑民利用，多予借閱。同時，並有兩場民族舞蹈表演「紅綢舞」和「弓舞」，以娛觀衆。播映情況良好。又「華僑電視」日前訪問中共「大使」王棟。定十二月十八日晚六時，二十三日下午七時，在十二號電視台播映。

華僑服務處籌款映電影

（本報訊）加京華僑服務處歷來為僑社服務，頗具績效，各界咸認為有求必應之所。於半年來，東南亞移京難僑劇增，業務繁多，入不敷支，經費至為短拙。據悉其經費除政府補助外，不足之數全由華界人士捐贈。

該處特定於一九八〇年元月十一日（星期五）晚上七點半乃十二日午間兩點，在渥太華大學舉行電影籌款兩場，主片為成龍主演的「龍拳」，另片是「強渡關山」。票價每人一律三元。華僑服務處、天實旅行社乃暹太華同學會JOHN TSO同學（二三四－三五五六）均有售票，希望各界熱烈響應，慷慨解囊。

據悉：此項義演係渥太華同學會，天實旅行社乃洪門民治黨共同資助。

如蒙惠刊本報廣告請電
232-3591接洽

難民耶誕聯歡大會

（本報訊）東南亞難民支援會舉辦難民和担保人招待會後，四千難民計劃董事會立即領略到此類聚會之重要性。主持人鼓勵華人團體領導組織一個更大的聚會。現在決於本月二十二日星期六下午二時至五時在市立活動中心舉行聖誕聯歡大會，準備招待一千五百人，歡迎全體政府和私人團體担保的難民乃其担保人參加。遊藝節目完畢後，由聖誕老人派發禮物給每一個兒童，茶點由華人團體負責招待。食物和禮物由華人支援會與加京伙食業巨子LOEBS夫人提供。屆時難胞和担保人，均將踴躍參加。

譚母劉太夫人仙逝

（本報訊）譚貴全先生令慈劉太夫人，於十二月一日仙逝。於本市平民醫院，享壽八十四歲，本月五日安葬於華人墓場。譚母劉太夫人有男女孫乃外孫十四人，曾孫九人，兩份仍居於中國大陸。禮中並捐助華人聯合教會一百元。

龔母黃太夫人仙逝

（本報訊）本市股商龔柏寧先生令慈黃氏太夫人，於十一月二十八日因病仙逝。享壽八十。黃氏太夫人有子一人，孫子二人，孫女四人，曾孫一人。福壽全歸，駕返瑤池。在十一月三十日出殯，安葬加京華人墓場。

林母梁太夫人出殯

（本報訊）林立和先生壽慈梁氏夫人，病逝醫院，享壽七十九歲。遺一子、二女、九孫、二曾孫。在十二月三日出殯，安葬華人墓場。親友聞訊，無不哀慟。

GARDINER, WATSON LTD.
MEMBERS • TORONTO STOCK EXCHANGE
• ALBERTA STOCK EXCHANGE
• THE INVESTMENT DEALERS ASSOCIATION OF CANADA

股票・公債・OPTION

代理：司徒溢(Peter Seto)

專代辦買賣股票，公債乃其他各種投資。

小弟在投資業務裡有十多年工作經驗，特願為各僑胞共同研究，計劃作具體投資方法。

本期介紹：

買 ROYAL BANK 時價(44¼)
買 SHAW-PIPE 15.00以下
買 MITEL CORP. 12-12⅛ 之間
買 INCO 時價 (22⅜)

其次，時機將屆滿期較遠之各種公債，特別是中央政府担保償還者。

辦公處 116 Albert St. Suite 700
電話 236-1333

文化協會年會
會員歡聚一堂

（本報訊）中華文化協會於十一月廿日，在假日酒店以餐舞會方式舉行本年度年會乃聯誼活動。到會者有一百餘人，氣氛極爲融洽。大會由祭德馨小姐司儀，首先由主席林安邦先生致歡迎辭，並由林夫人抽第三獎，由陶赫地醫生夫婦獲得。繼由中華會館主席余禪時先生夫人抽第二獎，由嗱全頓先生夫婦獲得。余氏對中華文化協會在僑社各方面的貢獻極爲推崇。並代表僑界與「四千計劃」，對該會義演電影來支援東南亞難民的捐款一七百五十八元一角），特別表示謝意。最後由中文學校董事會董事長陶赫地醫生夫人抽首獎，由林美香小姐獲得。陶董事長亦藉此機會，向中華文化協會對該校經費的支持，教育影片的支援。都表示謝意。幷說明歷年董事會都有文化協會會員的成員，希望繼續對中文學校的支持。

該晚會情商加爾頓大學趙彥奇教授夫婦表演華爾滋，舞姿優美。按趙博士夫婦曾獲國內外舞蹈比賽優勝獎多項，其造詣可見一斑。目前作業餘性的各式舞步教授，深獲好評。另外，本市第十二頻道電視台，央請史可可小姐作各座訪問，由該會黃秘書代表主席林安邦先生作答。全部活動錄影，將於近日內播出。

電影欣賞會徵會員

（本報訊）中華文化協會電影欣賞組的一九八〇年的會員登記，已接受申請。全年放映名片八套，會員登記費爲每位六元。每部影片分兩場放映。夜場是星期六下午八時，日場是星期日下午二時。

首場是嘉俊與張翼主演的「黑龍會」，爲抗日間諜鉅片，是日本川島芳子的一段故事。決定在元月十二日星期六晚上八點首映。聯絡電話是七二九一三四〇五或八二〇一〇〇四八或自備回郵信封乃支票六元，直接投寄至FILM CHINESE CULTURAL SOCIETY P.O. BOX 6142 STATION J OTTAWA K2A 1T2 註明日場或夜場，收到後即按址寄上登記證。

劉怡持醫生宣道

（本報訊）皇家外科學院院士，國際知名的小兒外科專家劉怡持醫生，將在明年一月十一號起在本市佈道三天。劉醫生自幼信主，神學造就尤深湛。他將在眞道堂（First Ave & Bank）以國語佈道（英語翻譯），機會難得，歡迎各界參加。

宣道堂遷新堂址

（本報訊）渥太華華人宣道會開始於一九七三年四月在本京華人傳福音工作。教會聚會人數逐漸增加，成人主日崇拜有一四〇位，兒童主日學三十多位。教會在四年前就開始進行籌備建堂基金，會友踴躍參加奉獻。今年十月中將位於Somerset 與Booth 之間之一間小學22 Eccles St.爲堂址，面積有一萬八千方尺。除了已修裝成爲禮堂之外，還有十一間室，停車場可泊四十輛汽車。教會各種聚會包括主日崇拜、主日學、青年團契、英語團契、成人團契、迦南團契（特爲難民而設），已於十二月中旬遷入新堂址舉行。歡迎華人朋友參加聚會。

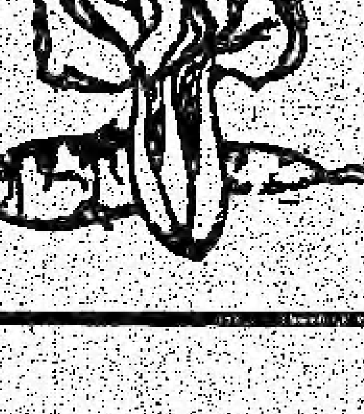
LF 聯豐

聯豐貿易有限公司
Luen Fung Trading Limited

本公司經營業務　中西貨餐館批發

門市零售

唐山雜貨　家庭器皿　海味粉麵　白米油糖
罐頭食品　金猪燒臘　出爐麵包　糖果餅乾
魚蝦海鮮　生果蔬菜　日常用品　式式俱備



營業時間：星期四、五早上十時至晚上十時。
星期六至星期三早上十時至晚上八時。

690-692 SOMERSET STREET W.
OTTAWA, ONTARIO
☎ 235-1886

社交版

美妃影院映國片 加京觀衆有眼福
明年一月起每週日週一 映成龍許冠文主演猛片

（本報訊）渥太華沒有放映國片的電影院，觀衆們深感不便，大家都希望有家每星期均放映國片的首輪影院。現在這願望終於實現了，在市內銀行街一〇七四號的美妃（MayFair）電影院，經大華投資公司計劃下，明年起在星期日與星期一放映國片，以饗觀衆。實是華人娛樂的一大福音。

據悉：「美妃」影院已排定明年正月上映的影片。第一部上映有李小龍第二之稱的武打紅星成龍最新主演的「醉拳」。這是成龍最得意的傑作，在香港和東南亞各地，受到觀衆熱烈歡迎，票房雄居首位。現在定一九八〇年元月六、七日上映。

第二炮是喜劇泰斗，滑稽巨星許冠文編導主演的「賣身契」。許氏出品一向是觀衆最喜愛的笑片。「賣身契」中更是出盡八寶，大耍噱頭，笑料層湧，是不可多得的「開心果」。又是觀衆必看的猛片。

第三炮改變作風，推出文藝愛情片「歡顏」，影壇慧星胡慧中主演。這部風格清新，不落俗套的文藝傑作，在香港上映時，轟動影壇，連續狂滿一月有餘，獲得二百多萬元的票房空前紀錄。看過的觀衆個個叫好，為之感動流淚，一看再看者，大不乏人。佳評如潮，人人稱讚的名片。

大華公司選片特別嚴格，上映的均是第一流的名片。且為優待觀衆，兩部影片同時放映，只收一張票價。

☆花好月圓人壽☆富貴吉祥姻懿
司徒振立、振環令慈 熊氏太夫人七七壽慶

（照片：司徒太夫人近照）

（本報訊）柯京老牌粵菜館新星酒家東主司徒振立先生及司徒振環先生昆仲的令慈熊氏太夫人，欣逢七七華誕。司徒振立先生奉行孝道，於十一月廿六日晚上在新星酒家全體設備桃酌，歡宴親朋，為令慈賀壽。到會祝賀嘉賓七、八十人，場面熱鬧，充滿愉快氣氛。

司徒太夫人熊氏，閨名來鳳，生於一九〇四年，一九五一年攜子來加與先夫司徒啓濃先生團聚，多年來協助次子振立先生，經營新星酒家，勤儉持家，思厚待人，人皆稱羨。膝下兒孫滿堂，兩兒三女，內外孫子十七人，除長女碧素乃其夫婿兒女在美國居住外，其他全在柯京定居，同享天倫之樂。 司徒太夫人慈悲為懷，席上捐助中華會館經費五十元。為善最樂，值得修行。深得賓客讚美。

花開並蒂結良緣
方國盛、余秀麗

（照片：方國盛余秀麗新婚儷影）

（本報訊）本市殷商余錦恩先生的四女公子，京城酒家經理余文輝先生之令妹余秀麗小姐與薩啤梨聯邦空軍部人員方國生先生的令弟方國盛先生於十一月九日在市府註冊結婚。於十一月十一日晚假座北京酒樓設宴招待親朋，筵開三十席，是晚七時起，北京酒樓門外車水馬龍，樓內人頭湧湧，場面熱鬧，喜氣洋溢。到會中西嘉賓三百餘人。社會名流龔儀先生擔任宴會主席，並駕輕車就熟道地高唱四邑民間流行之「夾房歌」助興。會中分別由中華會館主席余輝時先生，及洪門民治黨秘書方圻衍先生致賀辭，主家喜慶不忘慈善，分別捐贈中華會館、中文學校及洪門民治黨各四十元，仁風義舉，為善最樂。百年好合，締結美滿姻緣。

救濟越南難胞捐款

（本報訊）加京救助越南難胞捐款，到十一月底止，共計收到捐款二六一〇二元四角五分。捐款百元以上的，有Dr. Edward Sim 捐五百元，新安雜貨捐一百元。

美妃電影院
MAYFAIR
1074 Bank St.
兩部联映 優待觀衆
星期日放映日夜場。星期一放映夜場
日場：下午一時半起。夜場下午六時半起。
國語粵語首輪彩色猛片！
源源而來 王牌巨片
明年元月六、七日放映：滑稽武打片，成龍代表作！
醉拳
成龍主演
部部是精彩好戲！與衆不同！特別推荐！
密切注意即將上映
笑片之王，諷刺入骨！
賣身契
許冠文主演
元月二十、廿一日放映：
文藝愛情名片！
轟動香港最高票房！
歡顏
胡慧中主演
本院放映香港嘉禾公司發行最佳影片！

廣東餐館 敬賀

恭祝聖誕
恭賀新禧

(排名不分先後次序)

好好唐餐 敬賀

紅寶石外賣 敬賀

球記外賣 敬賀

市景外賣 敬賀

樂其奇酒家 敬賀

中國樓餐館 敬賀

玉園外賣 敬賀

金龍酒樓 敬賀

雲華餐館
華發燒臘 敬賀

黃光林牙醫師 鞠躬
DR. DOUGLAS WONG - DEUTIST
2286 CARLING AVE.
TEL: 829-6545

楊和慶醫師 鞠躬
DR. BILL YANG - M.D.
1081 CARLING AVE.
TEL: 725-2111

梁耀丁醫師 鞠躬
DR. Y. D. LEONG - M.D.
1081 CARLING AVE.
TEL: 725-2111

蘇醫師 鞠躬
DR: DIDCETUS SU - M.D.
151 HOLLAND AVE.
TEL: 728-6145

鍾耀呆醫師 鞠躬
DR. ANDREW CHUNG - M.D.
151 HOMEWOOD AVE.
TEL: 225-6080

沈醫師 鞠躬
DR. W. L. SIM
(1)168 c arlotte,5/F
(2)1390 Prince of Wales Dr.
101 Tel:225-5429

中國門餐館 敬賀

趙中和 夫婦鞠躬

渥太華芽菜廠 敬賀

余輝時 夫婦鞠躬

加華僑報 敬賀

柯京中華會館 敬賀

服務版

信箱（三）

失業救濟金應如何申請

服務版楊先生：

我是貴報的忠實讀者，每期貴報出版之後，立即閱讀，感到渥太華有這樣一份報紙，為僑民們服務，實在太好了。現在我有一個問題，想請教先生，麻煩你在貴報信箱解答。

我來了加拿大已有一年三個月，是正式的移民，今年三十八歲。來加後在一家衫包廠內做臨時工，再加上我的妻子在車衣廠工作，一家溫飽。最近，我離開了衫包廠，我的妻子也不在車衣廠做了，生活就發生問題，靠過去的積蓄不多，就算省吃儉用，也有山窮水盡的一天。

我們現在還在找工作，可是渥太華的工作機會不多，至今還沒有找到。因此我想請教先生：

一、像我們夫妻兩人，有否資格領取失業救濟金？

二、申請失業救濟金，有什麼條件限制？可領多少錢？

三、應該向那個機關去申請？手續又如何？

四、如果找不到工作，救濟金是否直領下去？

五、還有別的方法，幫助我們解決生活問題嗎？

以上的問題，請賜予解答。祝

撰安

讀者吳天富敬上

吳天富讀者：

失業救濟金（簡稱失業金）大致分三類—普通的、疾病的以及生育的。

因失業金乃一保險制度，故此申請的人士必定要曾經付交足夠的保險費。

通常來說，你有一份固定的職業，你的僱主會自動在你每一期的薪金裏扣除出適量的保險費，保障你將來一旦失業可申請失業金。

自動離職或被僱主解僱而致失業，你可申請普通的失業金，但必須符合以下條件—你在過去的五十二週內曾工作滿二十週，而在這段期間又有付交失業保險費，這二十週可以是連續的，亦可以是積聚的。

失業金支發的方式是以每週計，數額為你在工作時每週收入的百分之六十。舉個例，如果你每週的收入是二百元，那麼你應收到的失業金便是一百二十元。

至於可領取多久，則要視乎你在過去五十二週內總共做了多少週的工而定，簡單而言，失業金支付的長短可分三期：

第一期—如果你曾做了二十週的工，在這期內你最多可領到廿五週的失業金。

第二期—如你曾在過去五十二週內做多過二十週的工，那麼你便可受考慮，領取第二期的失業金。領取時間的計算如下：多過二十週以上的工作日子，每兩週可以帶給你一週的失業金，例如你曾做了四十週的工，減去了第一期的二十週外，還剩下二十週，在此情形下，你在第二期可多領十五週。

第三期—這個要待一個申請人領完第二期的失業金後才可被考慮。批准與否乃長短要視乎申請人所在地區的失業率而定，簡而言之，失業率愈高，批准機會也愈高。這期最多可領取二十週（但失業率必定高過百分之八點五）依法律規定，在領取失業金期間，受益人務須每日都要着實找尋工作，有表格要定期填交政府，記載找尋工作的紀錄，店舖的商號，負責人姓名及電話等，以使政府可以隨時查閱。此外，你亦會被召見失業金官員，報告你尋找工作的情形。

失業金的支發，通常是在申請表收到兩星期後開始，如果你是自動離職或因工作行為不佳而被開除，要多等四星期，換句話，等待期間總共為六星期。

至於申請手續，每一申請人都要備有一張就職紀錄紙由僱主發給，裏面有詳細紀載你的姓名、社會保險號、工作期間以及工資等重要資料，有了這份文件才可索取失業金的申請表。

本市失業金辦事處有多個，在中區的地址：

UNEMPLOYMENT INSURANCE COMMISSION
LAURIER ST. W.
OTTAWA

電話是九九二—九〇一一

吳先生如需要更詳細的資料，可向這辦事處詢問。

祝順利

華僑服務處楊志光解答

吳鳳：女，五十八歲，希望謀得一個打埋家務，洗盆碗，照顧老人的事務。並盼能在中區工作。如讀者有意聘用，待遇可商議，請撥電話（六一三）二三二—五五一八號洽。

「加京僑報」創刊的目的，是溝通僑胞情誼，促進僑社團結，以謀全體福利。舉凡與華僑有關活動新聞及資料，都以超然立場刊登報導或轉載。本刊第一卷四期第十頁文稿，漏註「轉載」特此說明。

民生雜貨
MIN SHENG
CHINESE GROCERY

專營

快捷妥當
專車送到
膏丹丸散
四時瓜菜
高級補劑
藥材成藥
祖國什貨

121, PERCY ST.
OTTAWA
TEL: 235-3134

哀謝

先慈林門梁氏，廣東開平東山鄉水浸村人，痛於一九七九年十一月二十八日逝世，享壽積閏七十有六歲，經於十二月三日在基利殯儀舉行殯禮，扶柩歸土，安葬於比治活墳場，荷蒙宗親戚友世誼等，惠賜花圈，並親臨執紼，素車隨送，高誼隆情，歿存均感。謹此哀謝

哀子 應強
媳 方如心
哀女 妍秀
美香
婿 余華慶
黃新積
孫 暢明
渭明
孫女 惠卿
惠紅
外孫 余健民
余嘉文
余健國
黃嘉源
外孫女 余麗芳
外孫媳 万婉娟
區娜嫻
外孫婿 黃止國
外曾孫 余仕賢
余仕威

賻儀

區明朗母親－五十元
吳祀銘－五元
方錦歧－四十元
司徒登栢－十元
周福新－五元
馬金照－五元
譚灼俊－十元
伍瑞熙－五元
劉光－五元
朱培－五元

Mr & Mrs. Morley Chin
維楨夫婦
溫樹堂夫婦
維僑備夫婦
黃新集夫婦
維暢夫婦
李樹學夫婦
方煌昇夫婦
利榮際夫婦

花圈

中國城餐館
黃昂接夫人
譚華照夫人
方錦歧合家

余波　譚壯　李煌　林滐　伍邦傑　伍邦暢　邦彥　余文輝　余錦恩　李長進　梁耀南　司徒昌陰　黃潤傑　黃家安　黃有鈞　黃偉叶　梁朝億　甄秋耀　譚仕超　譚仕漢　陳火駒

譚森翰　譚澤昂　李光明　龔培堔　司徒棣　李希勳　李發強　陳偉傑　劉燦明　伍鈞華　黃滌張　譚振球　譚學良　熊俊賢　白世暢　鄭培　譚朝　譚輔儀　譚汝楨　區郁鈿　司徒超

譚灼寅　陳榮　龔偉均　龔錫賢　葉國植　勞邦　伍芳珍　伍汝樞　伍仕琦　黃兆勛　麥三友　馬和傾　馬和鐸　陳森　伍耀珍　伍健康　伍尉廷　余譚惠銘　伍健邦　譚燊舜　譚金瑛

譚耀棟　林漢　黃錦昂　黃滌錚　黃滌霸　馬國駿　馬振民　方榮楫　龔英儀　盤光灿　方佩倫　黃灿忠　熊錫金　伍有發　李華　譚鐵錚　廖振忠　余煇時　余煇常　梁倩　陳過

鄧擧　黃新端　黃新悅　黃香愛　黃光明　黃光林　龔英亮　熊推儒　葉晚成　葉學　伍霖　黃偉民　司徒謙　伍健超　黃金潤　陳華　周光錦　胡嘉言　吳月爛　張平　黃氏

周來　龔述廉　龔炅倫　譚錦照　張端堂　熊漢光　李威夷　周榮　朝草　朝鐸　黃福謙　黃益謙　黃賀源　司徒許　司徒立　林子利　譚欽興　David Hum　F. Yeuy

素車

扶材 梁耀南
伍邦暢
伍邦傑
伍健康
林朝鐸
林朝章

A View of China by a Non China Watcher

By D. Guse

My prior knowledge of China had been limited to a few books and articles in magazines that I had read over the past few years. Events such as Richard Nixon's televised visit, the fact that the face of China has completely changed over the past 30 years and such sights as the Great Wall and the Forbidden Palace vaguely passed through my mind before our plane landed in Peking.

Although it is not possible to understand China in a few weeks, I was able to carry away with me some deep impressions and poignant memories. Mutual curiosity over life styles were helpful in breaking down many of the communication barriers. Students in the larger centres, especially in Shanghai would stop you in the street to practice their English. There was a surprising directness to their questions as they explored our attitudes to wages (their's and our's), birth control and abortion plus other subjects I thought to be taboo. There are, in China, a number of benefits to be derived from their government if young family units are kept small. In the smaller towns and villages the English language was very scarce although it is now being taught at the elementary school level (to what extent I am not sure). In these smaller centres, a "Ne Haw Ma" and a few shaky and awkward phrases in Mandarin would bring about a form of "Me Tarzan, You Jane" conversation. A gesture like picking up a badminton racket with a Chinese youth and batting "the bird" would permit the blank stares of onlookers to break into smiles that had a sense of warmth.

My most special moments in China came in the early morning hours when I could break away from the tour group and wander down streets and alleys. Unexpected sights such as elderly women making decorations delighted me. Dipping unexpectedly into department stores also gave me a glimpse at the spartan lives of the Chinese. Once, accompanied by a Chinese guide and a vivacious young women lawyer from the U.S.A., I wandered into the fields where farmers, in efficient but clean clothing, were starting their day at 5 a.m. Incidently, they took 3 hours for lunch to avoid the oppressive noon day heat. They talked with concern that disease was destroying their tomato crops. Later, we joined some of them at their commune for breakfast and this was certainly a poignant memory for me as they ushered us to the front of the line and we paid our $.03 for a special farmers breakfast. I did wonder, however, what their reaction would be if a whole busload of tourists suddenly descended upon them at this early hour.

Although there were warm smiles on their faces, any hint of condescension by a brusque tourist would turn these beautiful faces into blank emotionless stares.

China was always 'blowing my mind.' I conce asked a question whether attendance at a certain school event was voluntary. After much discussion, it turned out the Chinese were not avoiding my question but did not understand the concept of attendance being voluntary. My impression was the Chinese honestly wanted to reply to our questions but we were, at times, asking them questions in a way that the mainland Oriental Chinese mind could not comprehend.

A visit to a variety of historical sights, such as the Great Wall, the Forbidden Palace and the small village of Chufu, which was the birthplace of Confusious, provided us with a sense of history.

Added appreciation of the Great Wall 'struck home' when I recalled that it was the only man-made structure seen ten years ago when mankind first landed on the moon. With such a great history, I felt the Chinese were being just too apologetic about being backward and considering themselves so many years behind the West.

After viewing the enormity of the Forbidden Palace and realizing millions of Chinese peasant lives were devoted to building this several-city-block structure for the emperor, I had a greater understanding for the Chinese devotion to their political system.

The destruction of some structures in the Chinese village of Chufu, the birthplace of Confusious by devotees of the Gang of Four "brought home" the broken dreams of many of the chinese youth during the Cultural Revolution. Artists, students and intellectuals were forced to go to the countryside and work in the fields and allow many of their aspirations to slowly fade during this era of destruction. On the other hand, one did eventually tire of hearing all Chinese ills being blamed on the Gang of Four.

With a sense of fun, I was constantly confusing and teasing our guide from the China Travel Service with the use of English idioms that he did not always fully understand. He, however, seized his opportunity for revenge when he noticed me, with my slightly (my opinion) protruding stomach purchase a "laughing Buddha" that had a belly of enormous proportions. He broke into gales of laughter shouting "Spitting Image."

Perhaps my perceptions are a bit naive but I was not a "China Watcher" before going to China. This is just my view of China seen through an innocent set of eyes.

Mr. Doug Guse is an English Canadian, who upon return from touring China writes this article to share some of his experience with us.

A MINI FASHION SHOW

TORONTO — A mini fashion show was presented by Mr. Alfred Sung, a Toronto-based Chinese fashion designer during one of the panel discussion sessions — 'Changing choice of careers' at the second conference of the Council of Chinese Canadians in Ontario.

Undoubtedly, Mr. Sung is on his way to national and international renown. Having completed his studies at Paris and New York, Mr. Sung is presently operating a fashion store for his clientele which consists of mainly career women. He has begun mass production of his designs. It is reported that a spring jacket designed and made by his factory will sell for $120.00 in Eaton and various department stores.

Traditionally, the Chinese prefer their youngsters to study medicine, architecture, engineering, law, education, etc. Mr. Sung has proved and shown that fashion designing could be both interesting and profitable and that it may lead to a new dimension of professions.

HONG KONG DRINK

A competition is currently underway to find a 'Hong Kong Drink' which will be called 'Hong Kong Cheongsam.' It is hoped that this drink will eventually gain international renown like the Chinese costume 'Cheongsam'.

Cathay Pacific Airways of Hong Kong will serve the drink during flights to help promoting it.

M. Lee

WE WISH ALL OUR READERS
A
VERY MERRY CHRISTMAS
AND A
PROSPEROUS NEW YEAR

Conference On Living And Growing In Canada — A Chinese Canadian Perspective

By Ruth Shen

The Council of Chinese Canadians in Ontario sponsored its second conference in cooperation with the Ontario Ministry of Culture and Recreation and Multiculturalism Directorate, Secretary of State Dept.

Some 300 people, mostly Chinese Canadians from various towns and cities in Ontario flocked to the ballroom of the convention floor at Royal York Hotel in Toronto at 9:00 a.m. November 10, 1979 for the first plenary session which began with the welcoming speech by Mr. Peter Tsang, the Council's President. The opening address was given by Hon. Roy McMurtry, the Attorney General of Ontario on behalf of Prémier Davies. Mr. McMurtry commented on the Council's efforts in organizing the Conference, in promoting Chinese culture and good citizenship.

Then, Professor K. C. Tan of Guelph University gave the key-note speech: "On being a Chinese-Canadian". He spoke with conviction that as Chinese Canadians, we should have a commitment to live alongside with other Canadians and to pursue our happiness, to make contributions to our country and ultimately to help maintain Canada free and strong. Having defined what a Chinese Canadian means, he went on to talk fervently about the racial prejudice fostered by people like the National Citizens Coalition and Helen Hutchinson. He stressed the importance of Chinese-Canadians' participation in Canadian politics. Prof. Tan feels that a Chinese-Canadian is not really a citizen of Canada if he or she owes his or her allegiance to a country other than Canada. He believes that the most effective way of combatting prejudice is for Chinese Canadians to enter into the mainstreams of Canadian politics. The climax of his speech came when he criticized the Council for failing to attract that large number of Chinese Canadians who work in restaurants, in grocery stores, textile factories, etc. to the Conference which has been organized for the elite group — the professional and skilled people, and as such, the elite group in no way, can represent all the Chinese Canadians. He suggested that future conference should be moved to China town, scheduled at such a time to make it possible for the other Chinese (those working in restaurants, etc.) to participate.

His rhetorics stirred many hearts and drew warm applause.

For the rest of the morning and the afternoon, ten concurrent discussion sessions took place. The ten discussion sessions are:—

- Mother tongue maintenance;
- I am a Canadian;
- Changing choices of careers;
- Political awareness and participation;
- The golden age;
- The Indo-Chinese refugees;
- Youth problems;
- The school system;
- Discrimination and prejudice;
- The role of Chinese-Canadian women.

These panel discussions were interesting and the panelists were well informed of their subjects. Above all, they (the discussions) pertain to the theme of the Conference which is living and growing in Canada as Chinese Canadians.

The second day of the Conference took place on Sunday, November 11th. This may help to explain the noticeably small attendance. About 120 people attended the second plenary session in which Dr. Duncan Green, the Director of Education, Toronto Board of Education, gave another key-note speech. The highlight of his speech describes how a young immigrant from Hong Kong feels that he finally has a country of his own; that he would like to marry a Chinese girl someday; that his children should learn Chinese as well as English; that without the knowledge of Chinese language or culture, one is not really a Chinese; that he will be a law-abiding citizen and that he will have a bright future in Canada.

When the second plenary session was over, the ten concurrent discussion sessions began immediately. The panelists were busy in writing down conclusions or recommendations for their own sessions.

It is hoped that some day, these recommendations will be implemented by the Council.

Xmas Party

As we go to press, we have received words from Project 4,000 that a Christmas party for refugees and sponsors will be held in Salon C of the Civic Centre, Ottawa, at 2:00 p.m. on Saturday, December 22nd, at 1979.

It is expected that 1,500 people will attend this social function.

The programme will include magic show and Christmas carols.

CONFERENCE ON LIVING AND GROWING

The wrap-up session was held at 3:00 p.m. and Professor Jamshed Mavalwala, of University of Toronto gave a superb speech. He believed that the two day conference had provided a golden opportunity for the participants to learn the real meaning of being a Chinese Canadian, to reinforce their desire to keep and promote the Chinese culture, to know more of discrimination and prejudice, to find new meaning in our life, but, most important of all, to sense of pride as Chinese-Canadians.

A NOTE TO OUR CONTRIBUTORS

Contributions of possible material for consideration in future issues of the Chinese-Canadian Community News are welcome. However, articles are subject to editing, interest and good taste. Articles should be either typewritten or legibly handwritten. Names, addresses and telephone numbers should be included with the articles. Writers may specify to use pseudonyms if desired. Address inquiries to: —

The Chinese-Canadian Community News
P.O. Box 2905 Station 'D' Ottawa, Ont. K1P 5W9

Ethnic Representatives met in Ottawa to voice their concerns

By Victor Lee

In a two day conference, representatives of Canada's ethnic communities met and discussed their role in multicultural Canada. They first held meeting with Hon. Steve E. Paproski, the Minister of State Multiculturalism and his newly appointed Canadian Consultative Council on Multiculturalism (CCCM) and then met by themselves. The Conference was sponsored by the Ministry of Multiculturalism and held in the Parliament Buildings in Ottawa on October 26 and 27, 1979.

In his welcoming address, Paproski said, "I wish to actively involve all government departments and agencies to the degree feasible to ensure the participation of Canada's ethnocultural minorities in the political, social and cultural life if this country." He announced the appointments of the members of the CCCM, which has Normie Kwong of Calgary as its Chairman.

For the rest of the first day, the representatives and the CCCM discussed the existing multicultural programs, the relationship between CCCM and ethnocultural organizations and the cooperation among communities on issues of mutual concern.

Early next morning, the 25 ethnic leaders representing some 23 national organizations met under the chairmanship of Dr. Laureano Leone of the National Congress of Italian Canadians. They lamented the political nature of the appointments of the CCCM, which was well illustrated when Dr. Leone commented, "I am sure you will not find (in CCCM) too many liberals, or NDP, just as in the past you didn't find too many conservatives."

The formation of a national co-ordinative body for the ethnic groups was discussed at length. However, most felt they need authorization from their organizations before committing themselves. Finally, they unanimously endorsed the motion put forward by Victor Lee of the Chinese Benevolent Association of Vancouver that a steering committee be elected with a mandate to organize a meeting of all national ethnocultural organizations by next spring, at which time more definite stand can be taken by the representatives.

In the discussion on the roles of the ethnics in Canada, Dr. Leone said, "We represent millions of people and the politicians know that. When your skin is not white, the barriers of discrimnation rest for some of us for the duration of our lives, but if we can start to act, we will shorten the time after which all Canadians will consider themselves brothers, equal to one another.

Discrimination was certainly one of their mutual concerns. The killing of a Jamaican immigrant by a Toronto policeman and the subsequent action of ethnic groups in that city was discussed. In addition, the book entitled "Immigration: the destruction of English Canada" written by Doug Collen, a notable author from British Columbia was discussed. It was felt that even though the Canadians talk about unity, they are actually too engrossed in things of their own communities to interact actively with the larger society and other ethnic groups.

Resolutions were then set up and passed by the members of the conference. The resolutions are: —

- Adequate funds be provided to assist each ethnocultural group desiring to mantain and develop the heritage;
- Canadians of all ethnocultural origins to be given their fair share of appointments to positions at all levels of governments;
- The CBC radio and TV as well as other media should include more ethnocultural programs, as part of the Canadian content requirement and more reporting of such activities;
- All school curricula and materials should reflect the contributions made by members of the ethnocultural communities.

Mr. Victor Lee is a professor of Dept. of Mechanical Engineering, University of British Columbia and the Chairman of the Chinese Benevolent Association of Vancouver, B.C.

COMMUNITY NEWS

The Cable 12, a community TV Station will air the **interview** of his excellency, Mr. **Wang Tung, the "Ambassador of China"** at 6:00 p.m. Tuesday, December 18th and at 7:00 p.m. Sunday, December 23rd.

Mr. Wang will answer questions relating to application for visa, reunification with members of families in China, investment in China, trade with China, etc.

The interview is one of the many TV programs sponsored by the Chinese Community Association of Ottawa and produced by Mr. Bing Chan, the Vice-Chairman of the Association (the Chinese Community Association of Ottawa.)

Chinese Film Club — The Chinese Cultural Society in Ottawa offers a series of seven Chinese movies for the calendar year 1980. Admission to these movies is by subscription only.

The presentation of films by the Chinese Cultural Society has been popular with the Chinese in Ottawa. Every year, some 800 Chinese will find time to attend the various movies produced by film companies in Taiwan and in Hong Kong at the National Library.

People interested may write to the Film Club, P.O. Box 6142, Station J, Ottawa, Ont. K2A 1T2.

OTTAWA — A special seminar — **'The Self Reliance Fair'** organized by Ms. Sharon Rusu, Administrative officer of the Project 4,000, was held on December 1st, 1979 at the Assembly Hall of the Christ's Cathedral, Sparks Street with the objectives of resolving problems among the refugees and sponsors.

Mayor Marion Dewar spoke strongly on the participation and cooperation of both refugees and sponsors in problem solving.

Participants were assigned into four workshops: — the English, the Cambodian, the Chinese and the Vietnamese. The English Workshop was set up exclusively for the sponsors and discussion was centred on procedures of sponsorship, responsibilities of sponsors and the difficulties involved. The other three workshops were for refugees who were briefed on the Canadian way of life, the responsibilities of the sponsors. Discussion was centred on their self reliance in starting their new life in this country.

OTTAWA — **An exhibition of photographs** from the China was declared open by Dr. Louis Lemieux, the Director of the National Museum of Natural Sciences at 5:00 p.m. on Monday, December 3, 1979 at the Victoria Memorial Museum.

The photographs are the artistic works of the Chinese photographers on mountains, rivers, flowers, trees and people in China.

They (the photographs) vividly depict what China is like today.

JOKES OF THE MONTH

A smart seven-year old girl asked her mother about sex. The mother very nervously told her (the little girl) the story of birds and bees.

When the mother finished, the little girl pulled out a questionnaire she got from her school and asked, "How am I going to put all these down on the little space called sex?"

Husband to wife, "I heard our son keep saying how the music from the radio moves him! I wonder if I tie the radio to the snow-blower, will he be moved to clear the snow in the laneway for me?"

A motorist stopped his car at the pedestrian's crossing for a young lady. His wife urged him to proceed when the young lady had passed the median of the crossing. "I want to see her walk safely to the sidewalk," said the motorist.

"You didn't do the same, yesterday, when you stopped for the fat man," replied his wife.

裝修華麗，氣派不同

新樂樓

SUN LUCK RESTAURANT

特聘名廚

主理各式名菜

壽筵喜酌
晚飯宵夜
選料上乘
正宗粵菜
僑胞光顧
無任歡迎

1778 CARLING AVE.

TEL. 729-3155

Tel: 233-7705

CATHAY

Restaurant and Tavern

"Famous Chinese Food"

國泰酒樓

茗茶美點
款式特多
正宗粵菜
味美適口
海鮮常備
烹調精佳

歡迎外賣

精製點心
省港師傅

Ample Parking

大筵小酌
豐儉隨意
招待週到
香港風味
僑胞光顧
竭誠歡迎

禮聘：名廚主理

228 Albert St. at Bank.

CHINESE CANADIAN COMMUNITY NEWS
P.O. Box 2905 Stn. "D"
Ottawa, Ont. K1P 5W9
TEL (613) 232-3591

To: National Library of Canada
395 Wellington St
Ottawa Ont K1A 0N4